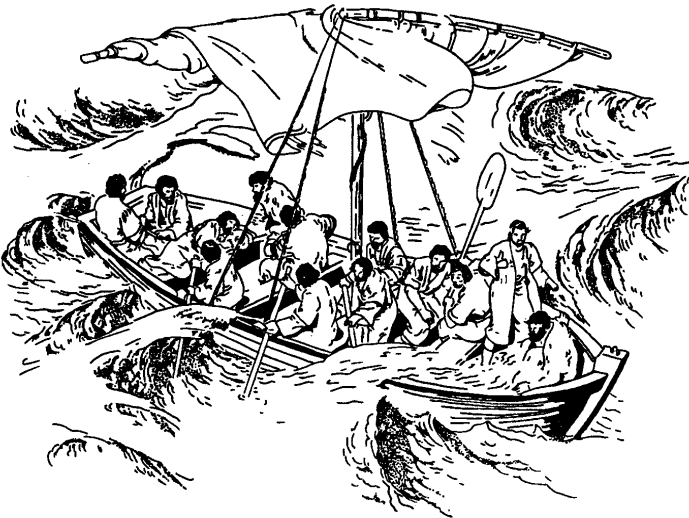


ⱭYiisⱭ inuunatsa Ɑnkuluguuto mu nyanza

Yesu anatuliza dhoruba
ziwani



ⲠⲢⲓⲥⲏ inuunatsa ⲏnkuluguuto mu nyanza

Yesu anatuliza dhoruba
ziwani

Kutoka: Marko 4:35-41

Huduma ya Kutafsiri Biblia na
Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
0 25 250 0100

Pamoja na

Wycliffe 
Partners in Bible Translation

Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: ʘYiisʘ inuunatsa ʘnkuluguuto mu nyanza (Jesus Calms the Storm) *Kutoka Marko 4:35-41*

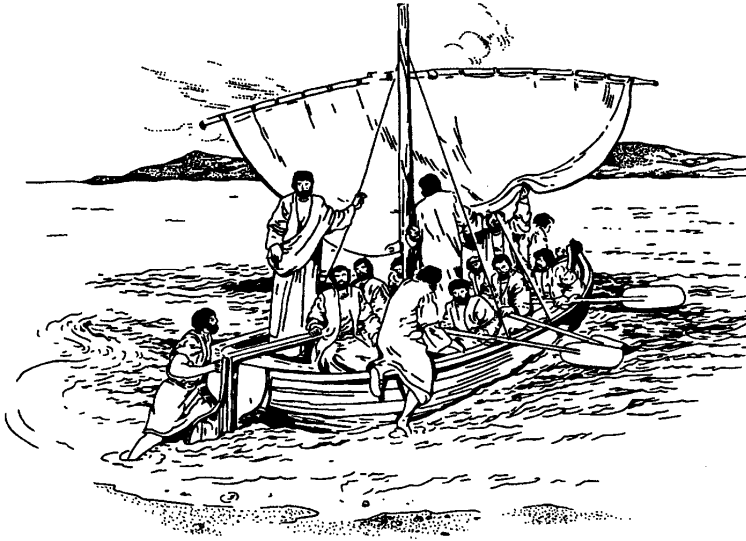
Lugha: Kikinga

Kimetafsiriwa na: Mch. Riwa Sambwe

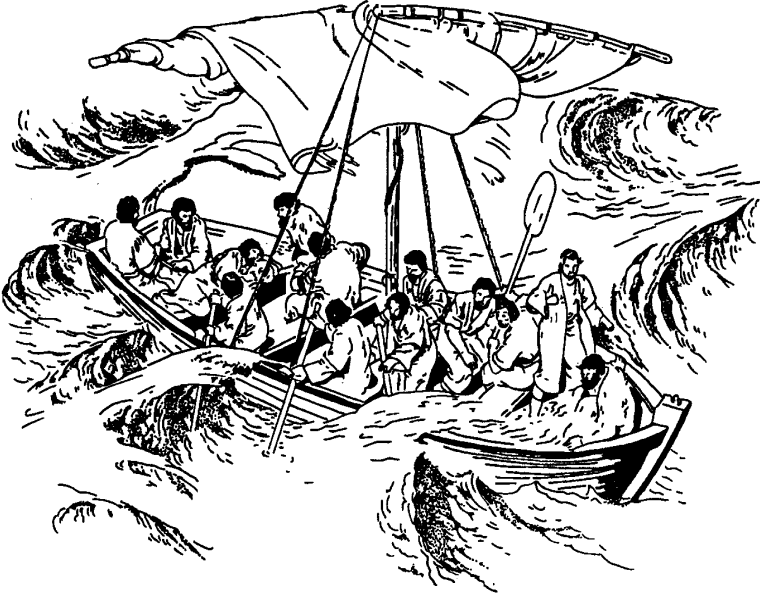
Michoro: © 2004 Bible Society of Papua New Guinea. Adapted by Bertie Knowlton

Kinatumika kwa idhini ya: © 2004 PNG Material Production Centre

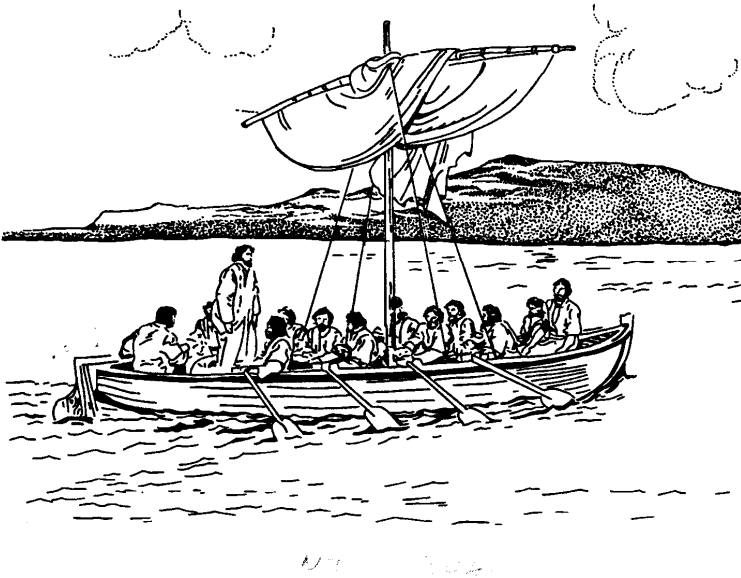
Toleo la pili © 2013 - 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.



Ikigono kipamato uYisu aavanuile avakongi va mwene akata, “Tulovoke inyanza, tubihe imwambo ijya vili.” Pwa vakiingila mun’gati mu waato, vakahega.



Wu vigendelela nu lugendo, gakahumila unkuluguto unkali mu nyanza. Amajiga amavaha gakahusaania uwaato velya ruu vukategela ukudiga amagasi. Unsihi ugwu gwoni, uYisi agoneelye itulu mu waato uwa. Ruu avakongi va mwene vakandutula, vakansisimula. Vakambula vakata, “Imanyisi, tulipakudwivila! Kiki navuvikila untima?”



ƳYiisƳ akasisimuka, akajitanila imepo nƳ kƳgƳlagila nkuluguuto akata, “Litama! Nuunala!” Ƴnsiki gƳgƳwa imepo jikalitama, ni nyanza jikava mye. ƳYiisƳ akavavƳtsa avakongi va mwene akata, “Kiki muli vadwatsi? Mupitsiige mutsila lwidiiko?”

Avakongi avo vakadwada siitso, vakava vivƳmlana viita, “ƳjƳ vi muunu muki? Najyene imepo nƳ nkuluguuto sikumwidiika!”

Imbuetso

1. Uwaato kywa kiiinu kiki? Vuli ni mbombo nyiki?
2. Unsiki ugwwa vaavye vilovoka inyanza, kwale ndeeti?
3. Unkuluguuto wwa gutengwe ukujutsiling'ania uwaato vulya, uYiisw aavombaga kiki?
4. Kiki vaansisimue uYiisw?
5. UYiisw aavobile kiki?
6. UYiisw aavanuwtsiitse kiki avakongi va mwene?

Imbuetso itsikonga, tsikumpelela umuunu unswi gwa kwsaagilila itsilimwo mu kulongwi iyi na kutsingahitsa umwa kuvombela mu wuwmi wa mwene:

7. Kiki avakongi va Yiisw vaavuwtsinie ukuta, “Ujw vi muunu muki?”
8. Waande uluvuwtsi ulw jywve, “Ujw vi muunu muki?”
9. Isigono isi avaanu vidwada isiinu siki? Vavombe kiki vangave na ludwado?

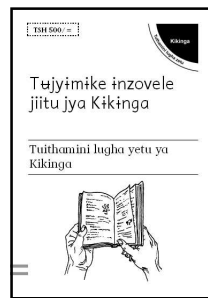
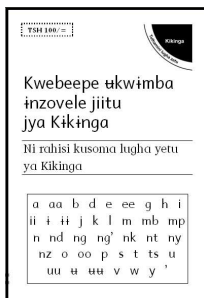
“Ɔjɛ vi veeni?
Na gwene
ɛnkuluguuto nɛ
mbeɓo
sikɛmpɛlika!”

Maliko 4:41b

Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kikinga:

- ƉAbulhamu na Isaka
- ƉDavudi ikandema ƉGoliati
- ƉMose ikavalongotsa aVaisilahili Ɖkũhũma kũ Misili
- Ikihwananitso kya muunu Ɖmmosu na Lasalo
- Impamato mwene Ɖvi aatyē, “Mwalimi Yĩĩũ.”
- Ihela ijyajagile
- ƉYĩĩũ ikwingila kũ Yelusalemu
- ƉYĩĩũ inuunatsa Ɖnkuluguuto mu nyanza
- ƉZakayo ikwũpĩĩla Ɖvũpoki
- ƉFalisayo na nsonza songo
- ƉYĩĩũ ikũmonia Ɖndũme Ɖvi aale ni mepo Ɖmbiivi
- ƉYĩĩũ ikwotsiwa
- ƉYĩĩũ iliisa avaanu 4,000
- ƉYĩĩũ ikũntsũũsa Ɖmwana va n'dala Ɖnswile
- ƉYĩĩũ igenda pakyanya pa magasi

Ukipenda kujifunza kusoma Kikinga, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:



Kama una maswali yoyote, au unataka kununua vitabu,
au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na:

Namba za simu 0767 933 805 au 0752 621 818

TSH 300/=